



# SBSW

GmbH

Schweizerische Blinden- und Sehbehinderten Werkstatt  
Atelier Suisse des Aveugles et Malvoyants  
Officina Svizzera per Non Vedenti e Disabili Visivi



*Danke für Ihre Hilfe  
und Unterstützung*

*Merci de votre aide  
et de votre soutien*

*Grazie dell'aiuto  
e del sostegno*



Bitte wenden für  
Überweisungserläuterung!

S'il vous plait voir  
derrière les consignes pour le virement!

Vedi retro informazioni  
riguardanti modalità di versamento!

<b>Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta</b>	<b>⊕ Einzahlung Giro ⊕</b>	<b>⊕ Versement Virement ⊕</b>	<b>⊕ Versamento Girata ⊕</b>																														
Einzahlung für / Versement pour / Versamento per <b>CREDIT SUISSE 8070 ZUERICH</b> Zugunsten von / En faveur de / A favore di <b>CH73 0483 5050 5186 3100 0 SBSW GMBH SPITALWEG 19 3902 GLIS</b>	Einzahlung für / Versement pour / Versamento per <b>CREDIT SUISSE 8070 ZUERICH</b> Zugunsten von / En faveur de / A favore di <b>CH73 0483 5050 5186 3100 0 SBSW GMBH SPITALWEG 19 3902 GLIS</b>	Zahlungszweck / Motif versement / Motivo versamento <table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>																															
Konto / Compte / Conto <b>80-500-4</b> Fr. <table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table> c.											Konto / Compte / Conto <b>80-500-4</b> Fr. <table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table> c.											Giro aus Konto Virement du compte Girata dal conto	Einbezahlt von / Versé par / Versato da										
Einbezahlt von / Versé par / Versato da	<b>303</b>																																

Die Annahmestelle  
L'office de dépôt  
L'ufficio d'accettazione

000000000008790505186310004+ 070483583>

800005004>

229120D  
S6125P09627 00000014  
00004/01002 HB1 00001013 B

441.02 BCSAG 2.06

### **Überweisungserläuterung**

1.) Bei Onlineüberweisungen gehen Sie bitte wie folgt vor: Bitte **ROTEN EINZAHLUNGSSCHEIN** auswählen, Konto-Nr. **80-500-4** und den Rechnungsbetrag eingeben. Danach bitte als Zahlungszweck die 8-stellige Rechnungsnummer und die 6-stellige Kundennummer angeben. Nach der Bestätigung mit „WEITER“ die IBAN Nr. **CH73 0483 5050 5186 3100 0** eingeben sowie im Eingabefeld „Zugunsten von“ 1. Zeile **SBSW GmbH**, 2. Zeile **3902 Glis** eintragen.

2.) Bei manuellen Überweisungen (am Bank- oder Postschalter) geben Sie bitte folgende Daten an: Bank: **SBSW GmbH, 3902 Glis, IBAN NR. CH73 0483 5050 5186 3100 0** • Postamt: PC-Konto **80-500-4** Als Zahlungszweck bitte unbedingt die **8-stellige Rechnungsnummer** und die **6-stellige Kundennummer** eintragen.

---

### **Consignes pour le virement**

1.) Lors de paiement en ligne procédez de la manière suivante: Sélectionnez le **bulletin de versement rouge**, notez le No de compte **80-500-4** et entrez le montant de la facture. Comme motif de versement entrez impérativement le numéro de facture à 8 chiffres et le numéro de client à 6 chiffres. Après avoir confirmé avec „CONTINUER“ entrez l'IBAN No. **CH73 0483 5050 5186 3100 0** et complétez le champ „en faveur de“ sur la première ligne par **SBSW GmbH** et sur la deuxième ligne **3902 Glis**.

2.) Pour les virements manuels au guichet de la banque ou de la poste, entrez, svp les données suivantes: Banque: **SBSW GmbH, 3902 Glis, IBAN NR. CH73 0483 5050 5186 3100 0** • Bureau de poste: compte de PC 80-500-4 • Comme motif de versement entrez impérativement **le numéro de facture à 8 chiffres et le numéro de client à 6 chiffres**.

---

### **Istruzioni di versamento**

1.) Nel caso di pagamenti online si prega di procedere nel modo descritto di seguito: Selezionare la **POLIZZA DI VERSAMENTO ROSSA**, immettere il n. di conto **80-500-4** e l'importo della fattura. Quale scopo del pagamento indicare il numero della fattura a 8 cifre e il numero del cliente a 6 cifre. Dopo la conferma proseguire con „AVANTI“, registrare il n. IBAN **CH73 0483 5050 5186 3100 0** e nell'apposito campo „a favore di“ immettere nella prima riga **SBSW GmbH** e nella seconda riga **3902 Glis**.

2.) Nel caso di pagamenti manuali (allo sportello bancario o postale) indicare i dati seguenti: Banca: **SBSW GmbH, 3902 Glis, n. IBAN CH73 0483 5050 5186 3100 0** • Ufficio postale: Conto corrente postale **80-500-4 a favore di** • Quale scopo del pagamento registrare assolutamente il **numero della fattura a 8 cifre e il numero del cliente a 6 cifre**.